

## PROGRAMME NORA POUR LA RESIDENCE D'ARTISTES REFUGIÉS EN FRANCE

### APPEL A PROJETS 2021

Avec le soutien du Ministère de la Culture, l'Association des Centres culturels de rencontre (ACCR) coordonne le programme de résidence « Nora ». Ce programme s'adresse à des artistes, chercheurs, professionnels de la culture, réfugiés des pays en conflit ouvert et arrivés récemment en exil en France. Il a pour objectif de leur permettre de développer des projets au sein des Centres culturels de rencontre français, et avec le soutien des équipes des CCR et de leurs partenaires, d'appréhender les réseaux culturels, artistiques, intellectuels français et d'y tisser des liens sur le long terme.

Initié en 2016, le programme Nora a permis durant plusieurs mois l'accueil de 42 artistes dans des CCR, et leur mise en relation avec des structures professionnelles dans le domaine de la littérature, du théâtre et des arts visuels ; certains vont publier leur premier ouvrage, d'autres ont pu continuer à créer, faire des expositions etc.

**L'Appel à projets 2021 est ouvert.**

**L'appel s'adresse à** des artistes, chercheurs, professionnels de la culture réfugiés du Proche et Moyen Orient et d'Afrique arrivés récemment en exil en France, venant surtout de Syrie, Irak, Libye, Yémen, Soudan du Sud et Érythrée.

- **Pour la résidence dans les domaines artistiques et culturels, les projets proposés** doivent être en accord avec les **projets des Centres français** impliqués dans la demande de résidence. Les sites internet listés ci-dessous permettent de mieux connaître les projets culturels des CCR pour pouvoir formuler son projet en concordance avec le projet culturel du centre. Les artistes et professionnels de la culture, souhaitant bénéficier d'une bourse de résidence en 2021 au sein d'un **Centre culturel de rencontre français**, peuvent envoyer leurs projets au CCR choisi pour la résidence, mettant l'ACCR en copie à leur envoi, jusqu'au **12 mars 2021 inclus**.
- **Pour les demandes dans le domaine de la gestion culturelle et du développement de réseaux culturels**, merci d'envoyer votre demande directement à l'**ACCR**, jusqu'au **12 mars 2021 inclus**.
  - par courrier : ACCR, Hôtel de Massa, 38 rue du Faubourg Saint Jacques, 75014 Paris, France
  - par e-mail : [residences@accr-europe.org](mailto:residences@accr-europe.org) en mentionnant « Nora 2021 » dans l'objet du mail.

Les demandes doivent comprendre :

- le curriculum vitae du candidat,
- le projet qu'il se propose de réaliser pendant la résidence, en accord avec l'activité et le projet spécifique du Centre choisi,
- une lettre de motivation,
- une lettre de recommandation,
- la photocopie de passeport ou de la carte d'identité ;
- la photocopie de la carte de séjour en France ou des documents reçus de la préfecture.

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des difficultés à fournir certaines des pièces mentionnées ci-dessus.

Le curriculum vitae, projet, lettres de motivations et recommandation peuvent être envoyées en version écrite à la main, si l'écriture est lisible.

Les candidats sélectionnés se voient attribuer une bourse d'entretien de 1000 € par mois et les frais de voyage leurs sont remboursés à hauteur d'une somme établie en fonction des trajets effectués. Ils sont logés et nourris à titre gracieux dans le CCR qu'ils ont choisi. Ils bénéficient aussi, chaque fois que cela est possible, d'une mise à disposition de moyens techniques pour la réalisation de leur projet de résidence. Les bourses de résidence sont normalement octroyées pour une durée de 1 à 6 mois.

Calendrier prévisionnel :

- Mars 2021 : Commission pour l'attribution des bourses.
- Fin Avril 2021 réponse aux candidatures.

Pour toute demande d'informations complémentaires, merci d'adresser votre demande par e-mail à l'adresse suivante : [residences@accr-europe.org](mailto:residences@accr-europe.org) ou nous appeler au **06 84 74 33 08**.

## CENTRES CULTURELS DE RENCONTRE (CCR)

*Merci de tenir compte du thème et de la spécialisation avant de postuler*

### ABBAYE ROYALE DE FONTEVRAUD Centre Culturel de l'Ouest

*DIRECTION : Martin MORILLON*

49590 FONTEVRAUD l'ABBAYE France  
tél. : 33 (0)2 41 51 51 17

e-mail : [h.regignano@fontevraud.fr](mailto:h.regignano@fontevraud.fr)  
web : [www.fontevraud.fr](http://www.fontevraud.fr)

**Thème : Voix et musique sacrée du monde, création musicale, chant**

### ABBAYE DE SYLVANÈS CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*DIRECTEUR ARTISTIQUE : Michel WOLKOWITSKY*

12360 Sylvanès France  
tél : +33 5 65 98 20 20  
e-mail : [abbaye@sylvanes.com](mailto:abbaye@sylvanes.com)  
web : [www.sylvanes.com](http://www.sylvanes.com)

**Thème : Musiques et dialogue des Cultures : création musicale, pédagogie du chant**

**Spécialisation : Festival International de Musiques Sacrées – Musiques du monde**

### AMBRONAY - CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*DIRECTEUR : ISABELLE BATTIONI*

Place de l'Abbaye  
B. P. 3 01500 Ambronay France  
tél : 33 (0)4 74 38 74 00  
fax : 33 (0)4 74 38 10 93

e-mail : [eva.gaillard@ambronay.org](mailto:eva.gaillard@ambronay.org)  
web : [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)

**Thème : Musique et sacré**

**Spécialisation :**

- Musiques anciennes (X<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle) dans une démarche historiquement informée.
- Musiques d'aujourd'hui : improvisées, du monde, métissées, de tradition orale, de fusion entre tradition et modernité...

Ambronay CCR accompagne des démarches artistiques centrées sur l'étude et la compréhension des sources musicales dans le passé, les interactions avec les autres disciplines artistiques et le public dans le présent, les perspectives qu'elles ouvrent pour le futur.

### ABBAYE DE NOIRLAC CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*Directeur : Paul FOURNIER*

18200 Bruère-Allichamps France  
tél : 33 (0)2 48 96 79 79  
e-mail : [m.thevenin@noirlac.fr](mailto:m.thevenin@noirlac.fr)  
web : [www.abbayedenoirlac.fr](http://www.abbayedenoirlac.fr)

**Thème : Fait sonore**

**Spécialisation : Musique, arts visuels et sonores en lien avec l'architecture, paysage sonore**

### ABBAYE AUX DAMES, Cité Musicale

*DIRECTION : Odile PRADEM FAURE*

11 Place de l'Abbaye CS/ 30125  
F-171 104 Saintes Cedex /France  
Tel : +33(0) 5 46 97 48 41  
e-mail : [prademfaure@abbayeauxdames.org](mailto:prademfaure@abbayeauxdames.org)  
Web : [www.abbayeauxdames.org](http://www.abbayeauxdames.org)

**Thème : musique, théâtre musical, forme musicale émergente, le numérique comme outil de médiation**

**Spécialisation : croisement des cultures et des esthétiques**

### LA CHARTREUSE DE NEUVILLE SOUS MONTREUIL

*DIRECTRICE : Alexia NOYON*

Allée de la Chartreuse  
62170, Neuville sur Montreuil France  
tél : +33 321065697

e-mail : [p.allindre@lachartreusedeneuille.org](mailto:p.allindre@lachartreusedeneuille.org)  
web : [www.lachartreusedeneuille.org](http://www.lachartreusedeneuille.org)

**Thème : Développement sociétal à travers les arts et la citoyenneté**

## LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON

### Centre National des Écritures du Spectacle

*DIRECTRICE : Marianne CLEVY*

B.P. 30 30404 Villeneuve lez Avignon Cédex France  
tél : 33 (0)4 90 15 24 24

e-mail : [residence@chartreuse.org](mailto:residence@chartreuse.org) , avec copie à :  
[marjanna.dari@chartreuse.org](mailto:marjanna.dari@chartreuse.org)  
web : [www.chartreuse.org](http://www.chartreuse.org)

**Spécialisation : Écritures théâtrales contemporaines : résidences individuelles d'auteurs et d'autrices de théâtre**

## IMEC-ABBAYE D'ARDENNE

### Institut Mémoires de l'édition contemporaine

*Directrice : Nathalie LEGER*

*Institut Mémoires de l'édition contemporaine*  
Abbaye d'Ardenne  
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe France  
tél : 33 (0)2 31 29 37 37  
fax : 33 (0)2 31 29 37 36

e-mail : [valorisation@imec-archives.com](mailto:valorisation@imec-archives.com)  
web : [www.imec-archives.com](http://www.imec-archives.com)

**Thème : Patrimoine écrit, scène littéraire**  
Spécialisation : Archives

## LES DOMINICAINS DE HAUTE-ALSACE

*Directeur : Philippe DOLFUS*

34 Rue des Dominicains  
68500 Guebwiller  
tél. : +33 3 89 62 21 82

e-mail: [secretariat@les-dominicains.com](mailto:secretariat@les-dominicains.com)  
web: <http://www.les-dominicains.com>

Spécialisation : musiques et arts numériques

## CHÂTEAU DE GOUTELAS – CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*DIRECTEUR : Gregory DIGUET*

*Château de Goutelas*  
277 route de Goutelas  
42130 Marcoux  
tél : +33 4 77 97 35 42

e-mail : [nolwenn.pavlin@chateaugoutelas.fr](mailto:nolwenn.pavlin@chateaugoutelas.fr)  
web : [www.chateaugoutelas.fr](http://www.chateaugoutelas.fr)

**Thème : Humanisme, droit, création**

**Spécialisation : un espace d'innovation entre création contemporaine et défis sociétaux (ex. : technologie, environnement, sciences humaines...)**

## MAISON MARIE CASARES

### Domaine de La Vergne

*DIRECTEURS : JOHANNA SILBERSTEIN ET MATTHIEU ROY*

Domaine de la Vergne  
16490 Alloue France  
tél : 33 (0)5 45 31 81 22

e-mail : [contact@mmcasares.fr](mailto:contact@mmcasares.fr)  
web : <http://mmcasares.fr/>

**Thème : Écriture et création théâtrale.**

## CITE DU MOT, PRIEURE DE LA CHARITE

*DIRECTEUR : Philippe LE MOINE*

EPCC du Prieuré de la Charité – 8 cour du château  
58400 La Charité sur Loire, France  
tél : +33 (0)3 86 70 91 77

email : [direction@citedumot.fr](mailto:direction@citedumot.fr)  
web: [www.citedumot.fr](http://www.citedumot.fr)

**Thème : le mot sous toutes ses formes**  
**Spécialisation : travail littéraire, artistique et social autour des mots et du langage dans le cadre de festivals, résidences, collecte de récits, expositions et débats.**

**EPCC - LA SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS**

*DIRECTEUR : Hubert TASSY*

EPCC – Saline Royale  
25610 Arc-et-Senans France  
tél : 33 (0)3 81 54 45 00  
fax : 33 (0)3 81 54 45 01

e-mail : [contact@salineroyale.com](mailto:contact@salineroyale.com)  
web : [www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

**Thème : Architecture, manufacture de sel, jardins**  
**Spécialisation :** Création et patrimoine



## NORA ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM FOR REFUGEES

### CALL FOR PROJECTS 2021

With the support of the French Ministry of culture, the ACCR has been coordinating the NORA artist-in-residence program for refugees exiled in France. The program is aiming at artists, researchers and culture professionals from countries in war, who have recently received a refugee status in France. The goal is to develop projects within French Heritage Sites for Culture (*Centres culturels de rencontre*), with the support of their team, and consequently getting a practical knowledge of French cultural, artistic and intellectual networks and building long-term connections and partnerships.

Initiated in 2016, NORA program has permitted to host in French Cultural centers for several months 42 artists from Middle-East. Taking part in the NORA program helped them to connect with various professional structures working with poetry and visual arts and gave them time to concentrate on their artistic projects. Some of them managed to publish their first book, others were able to continue to create, make exhibitions, films etc.

### The 2021 call for projects is open.

The call is aimed at artists, researchers and culture professionals from Near and Middle East and from Africa, who have recently received a refugee status in France; following countries will be examined in priority: Syria, Iraq, Libya, South Soudan, Eritrea and Yemen.

- **Applications for a residency period in the area of artistic and cultural projects must be in line with the artistic project of the selected French cultural center (see list below).** Artists, researchers and culture professionals wanting to apply for a residency period in 2021 within a French Cultural Center, have to send their projects to the selected center, with one copy to the ACCR office, before **the 12<sup>th</sup> of March 2021**.
- **Applications for a residency period in the area of cultural management and networking** are to be sent directly to the ACCR, before **the 12<sup>th</sup> of March 2021**.
  - by post to : ACCR, Hôtel de Massa, 38 rue du Faubourg Saint Jacques, 75014 Paris, France
  - by e-mail to: [residences@accr-europe.org](mailto:residences@accr-europe.org), including "NORA 2021" as the subject.

Applications should include:

- Curriculum vitae / short biography;
- Personal project for the residency period **in line with the global project of the welcoming center**;
- Cover letter;
- Recommendation letter;
- Copy of passport or national identity card;
- Copy of French residence permit or other documents received from the prefecture.

Do not hesitate to contact us if you have any difficulties in providing some of the documents mentioned above.

Handwritten versions of Curriculum vitae, cover letter, recommendation letter are accepted, if easily readable.

The NORA refugee artist-in-residence program allows residents whose projects have been selected by a Heritage Site for Culture (Centre Culturel de Rencontre), member of the French network, to receive 1000€ per month and the refunding of their travel fees (up to a determined level according to the distance to the residency center). Residents are staying free of charge, within the Centre that has accepted them. Whenever possible, the Centre puts at their disposal material necessary for their residency project. The period of residency can vary from 1 to 6 months.

Agenda:

- March 2021: Nora Commission deciding on the applications
- End of April 2021: Answers to applications

For further information, please contact: [residences@accr-europe.org](mailto:residences@accr-europe.org), or at: **06 84 74 33 08**

## FRENCH HERITAGE SITES FOR CULTURE (CCR)

Please mind the theme and focus on of the Centre before applying

### ABBAYE ROYALE DE FONTEVRAUD

#### Centre Culturel de l'Ouest

*DIRECTION : Martin MORILLON*

B.P. 24

49590 FONTEVRAUD l'ABBAYE – France

tel. : 33 (0)2 41 51 51 17

e-mail : [h.regignano@fontevraud.fr](mailto:h.regignano@fontevraud.fr)

web : [www.fontevraud.fr](http://www.fontevraud.fr)

**Theme : Vocal and sacred world music, musical creation, singing**

### ABBAYE DE SYLVANÈS

#### CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*ARTISTIC DIRECTOR: Michel WOLKOWITSKY*

12360 Sylvanès France

tél : +33 5 65 98 20 20

e-mail : [abbaye@sylvanes.com](mailto:abbaye@sylvanes.com)

web: [www.sylvanes.com](http://www.sylvanes.com)

**Theme: Music and dialogue of cultures: musical creation, choral and lyric singing workshops, music teaching skills**

**Focus on: International Festival of Sacred and World Musiccro**

### AMBRONAY - CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*DIRECTOR : Isabelle BATTIONI*

Place de l'Abbaye

B. P. 3 01500 Ambronay France

tél : 33 (0)4 74 38 74 00

fax : 33 (0)4 74 38 10 93

e-mail : [contact@ambronay.org](mailto:contact@ambronay.org)

web: [www.ambronay.org](http://www.ambronay.org)

**Theme: Music and the sacred**

**Focus on :**

- **Early music (10th to 19th century) in a historically studied approach.**
- **Music of today : improvised, mixed, world music, oral tradition music, music in between tradition and modernity...**

The Center is accompanying musical approaches focused on: studying and understanding the musical sources of the past; interactions with other artistic areas and with the public in the present; perspectives musical sources are opening for the future.

### ABBAYE DE NOIRLAC

#### CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

*DIRECTOR : Paul FOURNIER*

18200 Bruère-Allichamps France

tél : 33 (0)2 48 96 79 79

e-mail : [m.thevenin@noirlac.fr](mailto:m.thevenin@noirlac.fr)

web: [www.abbayedenoirlac.fr](http://www.abbayedenoirlac.fr)

**Theme: Sound Research**

**Focus on: Music, Visual and Sound Arts linked to architecture, landscape of sounds**

### ABBAYE AUX DAMES, Cité Musicale

*DIRECTOR : Odile PRADEM FAURE*

11 Place de l'Abbaye CS/ 30125

F-171 104 Saintes Cedex /France

Tel : +33(0) 5 46 97 48 41

e-mail : [prademfaure@abbayeauxdames.org](mailto:prademfaure@abbayeauxdames.org)

Web : [www.abbayeauxdames.org](http://www.abbayeauxdames.org)

**Theme : music, musical theatre, new musical forms, the digital technologies as mediation tools**

**Focus on : crossing over different cultures and aesthetics**

### LA CHARTREUSE DE NEUVILLE SOUS MONTREUIL

*DIRECTOR : Alexia NOYON*

Allée de la Chartreuse

62170, Neuville sur Montreuil France

tél : +33 321065697

e-mail : [p.allindre@lachartreusedeneuille.org](mailto:p.allindre@lachartreusedeneuille.org)

web : [www.lachartreusedeneuille.org](http://www.lachartreusedeneuille.org)

**Theme: Inclusive Development through the arts and society innovation**

**Focus on: hybrid practices and transmedia storytelling**



**LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON**  
**Centre National des Ecritures du Spectacle**  
**National Centre of playwriting**

*DIRECTOR : Marianne CLEVY*  
Performing Arts Writing National Center  
B.P. 30 30404 Villeneuve lez Avignon Cédex France  
tél : 33 (0)4 90 15 24 24  
e-mail : [residence@chartreuse.org](mailto:residence@chartreuse.org)  
CC to : [marjanna.dari@chartreuse.org](mailto:marjanna.dari@chartreuse.org)  
web : [www.chartreuse.org](http://www.chartreuse.org)

**Focus on: Contemporary Playwriting. Individual artist-in-residencies for playwrighters.**

**CHÂTEAU DE GOUTELAS – CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE**

*DIRECTOR : Gregory DIGUET*

Château de Goutelas  
277 route de Goutelas  
42130 Marcoux  
tel: +33 4 77 97 35 42  
e-mail: [nolwenn.pavlin@chateaugoutelas.fr](mailto:nolwenn.pavlin@chateaugoutelas.fr)  
web: [www.chateaugoutelas.fr](http://www.chateaugoutelas.fr)

**Theme: Humanism, Law, Creativity**  
**Focus on: Innovative link between contemporary creativity and society challenges (i.e.technology, environment, human sciences...)**

**IMEC-ABBAYE D'ARDENNE**  
**Institut Mémoires de l'édition contemporaine**

*DIRECTION: Nathalie LEGER*

Abbaye d'Ardenne  
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe France  
tél : 33 (0)2 31 29 37 37  
fax : 33 (0)2 31 29 37 36

e-mail : [valorisation@imec-archives.com](mailto:valorisation@imec-archives.com)  
web : [www.imec-archives.com](http://www.imec-archives.com)

**Theme: written heritage; contemporary literature**  
**Focus on: Archives**

**MAISON MARIA CASARES**  
**Domaine de La Vergne**

*DIRECTORS : JOHANNA SILBERSTEIN AND MATTHIEU ROY*

Domaine de la Vergne  
16490 Alloue France  
tél : 33 (0)5 45 31 81 22

e-mail : [contact@mmcasares.fr](mailto:contact@mmcasares.fr)  
web : <http://mmcasares.fr/>

**Theme: Theatre writing and creation.**

**Focus on: Public summer season on theatre, gastronomy and heritage.**

**LES DOMINICAINS DE HAUTE-ALSACE**

*Directeur : Philippe DOLFUS*

34 Rue des Dominicains  
68500 Guebwiller  
tél. : +33 3 89 62 21 82

e-mail: [secretariat@les-dominicains.com](mailto:secretariat@les-dominicains.com)  
web: <http://www.les-dominicains.com>

**Focus on: Music & Digital Arts**

**PRIEURE DE LA CHARITE, CITE DU MOT**

*DIRECTION : Philippe LE MOINE*

EPCC du Prieuré de la Charité – 8 cour du château  
58400 La Charité sur Loire, France

tél : +33 386709177

e-mail : [direction@citedumot.fr](mailto:direction@citedumot.fr)  
web: [www.citedumot.fr](http://www.citedumot.fr)

**Theme: The 'Word' in all its literary and artistic forms**

**Focus on: literary, artistic and social approach towards Words and language within festivals, residencies, story collecting, exhibitions and debates.**

**EPCC - LA SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS**

*DIRECTION : Hubert TASSY*

Etablissement public de coopération culturelle  
The Public Institute for Cultural Cooperation  
25610 Arc-et-Senans France

tél : 33 (0)3 81 54 45 00  
fax : 33 (0)3 81 54 45 01

e-mail : [contact@salineroyale.com](mailto:contact@salineroyale.com)  
web : [www.salineroyale.com](http://www.salineroyale.com)

**Theme: Architecture, salt factory, gardens**

**Focus on : Creativity & Heritage. Within the Nora Program, we welcome particularly writers.**